

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
July 1968

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juillet 1968



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 9144 to 9161	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 638, 639 and 640.	10
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	11
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	17
CORRIGENDA to Statement of December 1967 (ST/LEG/SER.A/250)	18
ADDENDUM to Statement of May 1968 (ST/LEG/SER.A/255).	18

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9144 à 9161	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 638, 639 et 640	10
AANEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	11
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	17
RECTIFICATIFS au Relevé du mois de décembre 1967 (ST/LEG/SER.A/250).	18
ADDITIF au Relevé du mois de mai 1968 (ST/LEG/SER.A/255).	18

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations, which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of July 1968

Nos. 9144 to 9161

No. 9144 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND
BOTSWANA:

Basic Agreement. Signed at Kampala, on 24 May 1968, and at Gaborones, on 25 June 1968.

Came into force on 25 June 1968, upon signature, in accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 July 1968.

No. 9145 UNITED NATIONS AND NIGER:

Agreement concerning arrangements for the Regional Meeting on Youth Employment and National Development to be held at Niamey 21-30 May 1968. Signed at Niamey on 7 May 1968.

Came into force on 7 May 1968, upon signature, in accordance with article VI, paragraph 6.

Official text: French.

Registered ex officio on 1 July 1968.

No. 9146 UNITED NATIONS AND NIGERIA:

Memorandum of understanding on the carrying out of studies for economic co-operation in West Africa (with annex). Signed at Lagos on 2 July 1968.

Came into force on 2 July 1968 by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 2 July 1968.

No. 9147 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND EUROPEAN ATOMIC
ENERGY COMMUNITY (EURATOM):

Exchanges of notes constituting an agreement for the settlement of a dispute concerning the taxation liability of the European Atomic Energy Community (EURATOM) employees working in the United Kingdom on the Dragon Project (with annex). Brussels, 11 July 1966.

Came into force on 11 July 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 July 1968.

No. 9148 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
AND UGANDA:

Development Credit Agreement-Uganda Tea Growers Corporation Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended, and Project Agreement between the Association and the Uganda Tea Growers Corporation). Signed at Washington, on 15 September 1967.

Came into force on 31 January 1968, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 5 July 1968.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juillet 1968

Nos 9144 à 9161

No 9144 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
ET BOTSWANA:

Accord de base. Signé à Kampala, le 24 mai 1968, et à Gaborones, le 25 juin 1968.

Entré en vigueur le 25 juin 1968, dès la signature, conformément à l'article VIII (1).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er juillet 1968.

No 9145 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NIGER:

Accord concernant des arrangements en vue de la Réunion régionale sur l'emploi des jeunes et le développement national devant être tenue à Niamey du 21 au 30 mai 1968. Signé à Niamey, le 7 mai 1968.

Entré en vigueur le 7 mai 1968, dès la signature, conformément au paragraphe 6 de l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 1er juillet 1968.

No 9146 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NIGERIA:

Mémoire d'accord concernant l'exécution d'études sur la coopération économique en Afrique de l'Ouest (avec annexe). Signé à Lagos, le 2 juillet 1968.

Entré en vigueur le 2 juillet 1968 par la signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 2 juillet 1968.

No 9147 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET COMMUNAUTE EURO-
PEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE (EURATOM):

Echange de notes constituant un accord sur le règlement d'un différend concernant l'imposition des employés de la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) travaillant au Royaume-Uni à l'exécution du Projet Dragon (avec annexe). Bruxelles, 11 juillet 1966.

Entré en vigueur le 11 juillet 1966, par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 juillet 1968.

No 9148 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOP-
PEMENT ET OUGANDA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la Société des producteurs de thé de l'Ouganda (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié, et le Contrat de projet entre l'Association et la Société des producteurs de thé de l'Ouganda). Signé à Washington, le 15 septembre 1967.

Entré en vigueur le 31 janvier 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 juillet 1968.

No. 9149 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement—Second Development Finance Company Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Société Nationale d'Investissement). Signed at Washington on 14 September 1967.

Came into force on 4 June 1968, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Tunisia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 9150 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

Guarantee Agreement—Second Buenos Aires Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Servicios Electricos del Gran Buenos Aires, S.A.) Signed at Washington on 25 January 1968.

Came into force on 2 March 1968, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 9151 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Guarantee Agreement—Development Finance Corporation Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Development Finance Corporation of Ceylon). Signed at Washington on 22 November 1967.

Came into force on 26 February 1968, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 9152 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Third Road Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Nacional Financiera, S.A.). Signed at Washington, on 26 January 1968.

Came into force on 25 April 1968, upon notification by the Bank to the United Mexican States and the Nacional Financiera S.A.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 9153 DENMARK AND MALAYSIA:

Agreement on a Danish Government Loan to Malaysia (with annexes and exchange of letters). Signed at Kuala Lumpur on 29 February 1968.

Came into force on 29 February, upon signature, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered on 9 July 1968 by Denmark.

No 9149 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE:

Contrat de garantie — Deuxième projet de sociétés financières de développement (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société nationale d'investissement). Signé à Washington, le 14 septembre 1967.

Entré en vigueur le 4 juin 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République tunisienne.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 9150 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif à l'énergie électrique à Buenos Aires (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et les Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires, S.A.). Signé à Washington, le 25 janvier 1968.

Entré en vigueur le 2 mars 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 9151 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de garantie — Projet de société financière de développement (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société financière de développement de Ceylan). Signé à Washington, le 22 novembre 1967.

Entré en vigueur le 26 février 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 9152 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif aux routes (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nacional Financiera, S.A.). Signé à Washington, le 26 janvier 1968.

Entré en vigueur le 25 avril 1968, dès notification par la Banque aux Etats-Unis du Mexique et à la Nacional Financiera, S.A.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 9153 DANEMARK ET MALAISIE:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la Malaisie (avec annexes et échange de lettres). Signé à Kuala-Lumpur, le 29 février 1968.

Entré en vigueur le 29 février, dès la signature, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 9 juillet 1968.

No. 9154 CZECHOSLOVAKIA AND HUNGARY:

Agreement on the establishment of the River Administration in the Rajka-Gönyű section of the Danube (with exchange of letters). Signed at Prague on 27 February 1968.

Came into force on 27 February 1968, upon signature, in accordance with article 22.

Official texts: Czech and Hungarian.

Registered by Czechoslovakia on 15 July 1968.

No 9154 TCHECOSLOVAQUIE ET HONGRIE:

Accord relatif à la création de l'Administration fluviale de la section Rajka-Gönyű du Danube (avec échange de lettres). Signé à Prague, le 27 février 1968.

Entré en vigueur le 27 février 1968, dès la signature, conformément à l'article 22.

Textes officiels tchèque et hongrois.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 15 juillet 1968.

No. 9155 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, INDIA, PAKISTAN AND ETHIOPIA:

Agreement respecting the war cemeteries, graves and memorials of the British Commonwealth in Ethiopian territory. Signed at Addis Ababa on 12 April, 18 May and 6 November 1967.

Came into force on 6 November 1967, the date on which all the Governments named in the preamble signed the Agreement, in accordance with article 8.

Official texts: English and Amharic.

Registered by Ethiopia on 17 July 1968.

No 9155 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, CANADA, AUSTRALIE, NOUVELLE-ZELANDE, INDE, PAKISTAN ET ETHIOPIE:

Accord relatif aux cimetières, sépultures et monuments commémoratifs militaires du Commonwealth sur le territoire éthiopien. Signé à Addis-Abéba, les 12 avril, 18 mai et 6 novembre 1967.

Entré en vigueur le 6 novembre 1967, date à laquelle tous les gouvernements nommés dans le préambule ont signé l'Accord, conformément à l'article 8.

Textes officiels anglais et amharique.

Enregistré par l'Ethiopie le 17 juillet 1968.

No. 9156 GAMBIA AND SENEGAL:

Treaty of Association. Signed at Bathurst on 19 April 1967. Protocol to the above-mentioned Treaty setting up the Executive Secretariat of the Senegambian Inter-State Ministerial Committee. Signed at Bathurst on 10 June 1967.

Came into force on 31 January 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification at Dakar in accordance with article 8 of the Treaty.

Official texts: English and French.

Registered by the Gambia on 17 July 1968.

No 9156 GAMBIE ET SENEGAL:

Traité d'association. Signé à Bathurst, le 19 avril 1967. Protocole au Traité susmentionné portant création du Secrétariat exécutif du Comité ministériel inter-Etats sénégal-gambien. Signé à Bathurst, le 10 juin 1967.

Entré en vigueur le 31 janvier 1968, date de l'échange des instruments de ratification à Dakar, conformément à l'article 8 du Traité.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Gambie le 17 juillet 1968.

No. 9157 FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the boundary of the continental shelf in the northeastern part of the Baltic Sea (with annexed map). Signed at Helsinki, on 5 May 1967.

Came into force on 15 March 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 3.

Registered by Finland on 18 July 1968.

No 9157 FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord concernant la limite du plateau continental dans la partie nord-est de la mer Baltique (avec carte en annexe). Signé à Helsinki, le 5 mai 1967.

Entré en vigueur le 15 mars 1968, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 3.

Enregistré par la Finlande le 18 juillet 1968.

No. 9158 UNITED NATIONS AND INDIA:

Agreement relating to the seminar on the question of the elimination of all forms of racial discrimination, to take place at New Delhi from 27 August to 9 September 1968. Signed at New York on 16 and 22 July 1968.

Came into force on 22 July 1968, the date of the second signature, in accordance with article VII, paragraph 1.

Official text: English.

Registered ex officio on 22 July 1968.

No 9158 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET INDE:

Accord relatif au Cycle d'études sur la question de l'élimination de toute forme de discrimination raciale devant avoir lieu à New Delhi du 27 août au 9 septembre 1968. Signé à New York, les 16 et 22 juillet 1968.

Entré en vigueur le 22 juillet 1968, date de la deuxième signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 22 juillet 1968.

No. 9159 INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION:

International Convention on Load Lines, 1966 (with annexes). Done at London, on 5 April 1966.

Came into force on 21 July 1968, twelve months after the date on which fifteen Governments of the States, including seven each with not less than one million gross tons of shipping, had signed without reservation as to acceptance or deposited instruments of acceptance or accession, in accordance with article 28.

Following is the list of States which signed the Convention without reservation as to acceptance (s) or deposited an instrument of acceptance (A) or accession (a) on the dates indicated, in accordance with article 27, and, in respect of each State, the date of entry into force of the Convention as provided for by article 28:

State	Date of signature without reservation as to acceptance or of deposit of the instrument:		Date of entry into force:	
China (Republic of)	24 July	1968 <u>A</u>	24 October	1968
Congo (Democratic Republic of)	20 May	1968 <u>a</u>	20 August	1968
Denmark	28 June	1967 <u>A</u>	21 July	1968
Finland	15 May	1968 <u>a</u>	15 August	1968
France	30 November	1966 <u>A</u>	21 July	1968
Greece	12 June	1968 <u>A</u>	21 July	1968
India	19 April	1968 <u>A</u>	21 July	1968
Israel	5 July	1967 <u>A</u>	21 July	1968
Italy	19 April	1968 <u>A</u>	21 July	1968
Japan	15 May	1968 <u>A</u>	15 August	1968
Liberia	8 May	1967 <u>A</u>	21 July	1968
Madagascar	16 January	1967 <u>A</u>	21 July	1968
Maldivé Islands	29 January	1968 <u>a</u>	21 July	1968
Mauritania	4 December	1967 <u>a</u>	21 July	1968
Morocco	19 January	1968 <u>a</u>	21 July	1968
Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles)	21 July	1967 <u>A</u>	21 July	1968
Norway	18 March	1968 <u>A</u>	21 July	1968
Panama	13 May	1966 <u>s</u>	21 July	1968
Peru	18 January	1967 <u>a</u>	21 July	1968
Somalia	30 March	1967 <u>a</u>	21 July	1968
South Africa	14 December	1966 <u>A</u>	21 July	1968
Spain	1 July	1968 <u>A</u>	1 October	1968
Sweden	28 July	1967 <u>a</u>	21 July	1968
Switzerland	23 April	1968 <u>A</u>	23 July	1968
Trinidad and Tobago	24 August	1966 <u>A</u>	21 July	1968
Tunisia	23 August	1966 <u>A</u>	21 July	1968
Union of Soviet Socialist Republics (with a reservation)	4 July	1966 <u>s</u>	21 July	1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	11 July	1967 <u>A</u>	21 July	1968
United States of America	17 November	1966 <u>A</u>	21 July	1968
Viet-Nam (Republic of)	14 June	1968 <u>a</u>	14 September	1968

Official texts: English and French.
Registered by the Inter-governmental Maritime Consultative Organisation on 30 July 1968.

No 9159 ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME:

Convention internationale sur les lignes de charge, 1966 (avec annexes). Faite à Londres, le 5 avril 1966.

Entrée en vigueur le 21 juillet 1968, douze mois après la date à laquelle quinze gouvernements d'Etats Membres, y compris sept Etats ayant chacun une flotte marchande d'au moins un million de tonnes de jauge brute, avaient signé la Convention sans réserve quant à l'acceptation ou avaient déposé des instruments d'acceptation ou d'adhésion, conformément à l'article 28.

On trouvera ci-après la liste des Etats qui ont signé la Convention sans réserve quant à l'acceptation (s), ou ont déposé un instrument d'acceptation (A) ou d'adhésion (a) aux dates indiquées, conformément à l'article 27, avec, pour chacun desdits Etats, la date d'entrée en vigueur de la Convention prévue à l'article 28:

Etat	Date de signature sans réserve quant à l'acceptation ou de dépôt de l'instrument:		Date d'entrée en vigueur:	
Afrique du Sud	14 décembre	1966 <u>A</u>	21 juillet	1968
Chine (République de)	24 juillet	1968 <u>A</u>	24 octobre	1968
Congo (République démocratique du)	20 mai	1968 <u>a</u>	20 août	1968
Danemark	28 juin	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Espagne	1er juillet	1968 <u>A</u>	1er octobre	1968
Etats-Unis d'Amérique	17 novembre	1966 <u>A</u>	21 juillet	1968
Finlande	15 mai	1968 <u>a</u>	15 août	1968
France	30 novembre	1966 <u>A</u>	21 juillet	1968
Grèce	12 juin	1968 <u>A</u>	21 juillet	1968
Iles Maldives	29 janvier	1968 <u>a</u>	21 juillet	1968
Inde	19 avril	1968 <u>A</u>	21 juillet	1968
Israël	5 juillet	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Italie	19 avril	1968 <u>A</u>	21 juillet	1968
Japon	15 mai	1968 <u>A</u>	15 août	1968
Libéria	8 mai	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Madagascar	16 janvier	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Maroc	19 janvier	1968 <u>a</u>	21 juillet	1968
Mauritanie	4 décembre	1967 <u>a</u>	21 juillet	1968
Norvège	18 mars	1968 <u>A</u>	21 juillet	1968
Panama	13 mai	1966 <u>s</u>	21 juillet	1968
Pays-Bas (à l'égard du Royaume d'Europe, de Surinam et des Antilles néerlandaises)	21 juillet	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Pérou	18 janvier	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	11 juillet	1967 <u>A</u>	21 juillet	1968
Somalie	30 mars	1967 <u>a</u>	21 juillet	1968
Suède	28 juillet	1967 <u>a</u>	21 juillet	1968
Suisse	23 avril	1968 <u>A</u>	23 juillet	1968
Trinité-et-Tobago	24 août	1966 <u>A</u>	21 juillet	1968
Tunisie	23 août	1966 <u>A</u>	21 juillet	1968
Union des Républiques socialistes soviétiques (avec une réserve)	4 juillet	1966 <u>s</u>	21 juillet	1968
Viet-Nam (République du)	14 juin	1968 <u>a</u>	14 septembre	1968

Textes officiels anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 30 juillet 1968.

No. 9160 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Letter Agreement relating to technical assistance for the study of requirements and resources of technical manpower and the organization of public services for agriculture (with enclosures). Signed at Washington, on 20 January 1967, and confirmed on 26 January 1967.

Came into force on 23 February 1967 upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 31 July 1968.

No. 9161 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND GUYANA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Georgetown on 14 June and at Washington on 3 July 1968.

Came into force on 3 July 1968, upon signature, in accordance with article VI paragraph 1.

Official text: English.

Registered by the World Health Organisation on 31 July 1968.

No 9160 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC:

Accord par lettre relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'étude des besoins et des ressources en main-d'œuvre technique et l'organisation de services publics destinés à l'agriculture (avec pièces jointes). Signé à Washington, le 20 janvier 1967, et confirmé le 26 janvier 1967.

Entré en vigueur le 23 février 1967, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 31 juillet 1968.

No 9161 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET GUYANE:

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Georgetown, le 14 juin 1968, et à Washington, le 3 juillet 1968.

Entré en vigueur le 3 juillet 1968, dès la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 31 juillet 1968.

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of July 1968

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juillet 1968

No. 638 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Guarantee Agreement-Development Finance Corporation Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Korea Development Finance Corporation). Signed at Washington, on 31 January 1968.

Came into force on 28 February 1968, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea. Official text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 639 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND REPUBLIC OF KOREA:

Development Credit Agreement-Second Railroad Project (with related letter, as amended, and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington on 18 December 1967.

Came into force on 13 March 1968, upon notification by the Association to the Government of the Republic of Korea.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the International Development Association on 5 July 1968.

No. 640 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:

Agreement concerning the execution of projects of the Special Fund component of the United Nations Development Programme (with appendix). Signed at New York on 16 July 1968.

Came into force on 16 July 1968, upon signature, in accordance with article XII.

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 16 July 1968.

No 638 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de garantie - Projet de sociétés financières de développement (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société financière de développement de Corée). Signé à Washington, le 31 janvier 1968.

Entré en vigueur le 28 février 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 639 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif aux chemins de fer (avec lettre y relative, telle qu'elle a été modifiée, et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 18 décembre 1967.

Entré en vigueur le 13 mars 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République de Corée.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 5 juillet 1968.

No 640 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT ET BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT:

Accord relatif à l'exécution de projets du secteur du Fonds spécial du Programme des Nations Unies pour le développement (avec appendice). Signé à New York, le 16 juillet 1968.

Entré en vigueur le 16 juillet 1968, dès la signature, conformément à l'article XII.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 16 juillet 1968.

Ratifications, accessions, prorogations etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Ratification

Instrument deposited on:

2 July 1968

Thailand

(Notifying the objection to certain reservations and declarations; to take effect on 1 August 1968.)

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Ratification

Instrument déposé le:

2 juillet 1968

Thaïlande

(Notifiant des objections à certaines réserves et déclarations; pour prendre effet le 1er août 1968).

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Ratification and accession (a)

Instruments deposited on:

2 July 1968

Thailand

(Notifying the objection to certain reservations; to take effect on 1 August 1968.)

11 July 1968 a

Trinidad and Tobago

(To take effect on 10 August 1968.)

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés le:

2 juillet 1968

Thaïlande

(Notifiant des objections à certaines réserves; pour prendre effet le 1er août 1968)

11 juillet 1968 a

Trinité-et-Tobago

(Pour prendre effet le 10 août 1968)

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva, on 29 April 1958.

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

No. 8164 Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Ratification

Instrument deposited on:

2 July 1968

Thailand

(Notifying the objection to certain reservations made to the Convention described under No. 7477; to take effect on 1 August 1968.)

No 8164 Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Ratification

Instrument déposé le:

2 juillet 1968

Thaïlande

(Avec notification d'objections à certaines réserves relatives à la Convention visée au No 7477; pour prendre effet le 1er août 1968).

No. 8359 Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington, on 18 March 1965.

No 8359 Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington, le 18 mars 1965.

Signature and ratification

The above-mentioned Convention was signed and the instrument of ratification deposited with the International Bank for Reconstruction and Development, respectively, on:

22 September 1967 and 15 May 1968

Switzerland

(With effect from 14 June 1968.)

Certified statements was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 3 July 1968.

Signature et ratification

La Convention susmentionnée a été signée et l'instrument de ratification a été déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, respectivement, les:

22 septembre 1967 et 15 mai 1968

Suisse

(Avec effet du 14 juin 1968)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 3 juillet 1968.

No. 7473 Guarantee Agreement (Nare Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 7 February 1964.

Agreement amending the Loan Agreement annexed to the above-mentioned Guarantee Agreement. Signed at Washington on 22 December 1967.

Approved for the purposes of the said Guarantee Agreement by the authorized representative of Colombia upon signature and came into force on 29 March 1968, upon notification by the Bank to the Government of Colombia. Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No 7473 Contrat de garantie (Projet du Rio Nare) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 7 février 1964.

Avenant au Contrat d'emprunt annexé au Contrat de garantie susmentionné. Signé à Washington, le 22 décembre 1967.

Approuvé aux fins dud' Contrat de garantie par le représentant autorisé de la Colombie, dès la signature, et entré en vigueur le 29 mars 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No. 8267 Guarantee Agreement (Power Sector Program 1965/1966) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 15 December 1965.

Agreement amending the Loan Agreement annexed to the above-mentioned Guarantee Agreement. Signed at Washington, 15 November 1967.

Approved for the purposes of the said Guarantee Agreement by the authorized representative of Mexico upon signature and came into force on 26 January 1968, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 July 1968.

No. 20 (b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 27 December 1945.

Signatures and acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on behalf of the Governments of the following States on the dates indicated:

Singapore	3 August	1966
Guyana	26 September	1966
Gambia	18 October	1967

Withdrawal from and readmission to membership in the Bank of Indonesia.

Notice of withdrawal was received by the Bank on 17 August 1965 and, in accordance with Section 1 of Article VI of the Articles of Agreement of the Bank, become effective on the same date.

Instrument of acceptance of the Articles of Agreement, pursuant to the terms of resolution No. 233 of the Board of Governors of the Bank, was deposited by Indonesia with the Government of the United States of America on 13 April 1967 with effect from the same date.

Certified statement was registered by the United States of America on 9 July 1968.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Accession

Instrument deposited on:

9 July 1968

Malta

(With reservation: to take effect on 7 October 1968.)

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Objection to the reservation made by the Government of Bulgaria to article 11, paragraph 1 of the Convention.

Notification received on:

9 July 1968

Federal Republic of Germany

No. 8791 Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York, on 31 January 1967.

Accessions

Instruments deposited on:

9 July 1968

Cyprus

31 July 1968

Turkey

No 8267 Contrat de garantie (Programme relatif à l'énergie électrique, 1965/1966) entre les Etats-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 15 décembre 1965.

Avenant au Contrat d'emprunt annexé au Contrat de garantie susmentionné. Signé à Washington, le 15 novembre 1967.

Approuvé aux fins dudit Contrat de garantie par le représentant autorisé du Mexique, dès la signature, et entré en vigueur le 26 janvier 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juillet 1968.

No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Signatures et acceptations

L'Accord susmentionné a été signé et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au nom des gouvernements des Etats suivants, aux dates indiquées ci-après:

Singapour	3 août	1966
Guyane	26 septembre	1966
Gambie	18 octobre	1967

Retrait de l'Indonésie et réadmission de cet Etat en qualité de membre de la Banque.

La notification du retrait a été reçue par la Banque le 17 août 1965 et, conformément à la section 1 de l'article VI de l'Accord relatif à la Banque, le retrait a pris effet à la même date.

L'instrument d'acceptation de l'Accord, conformément aux dispositions de la résolution No 233 du Conseil des gouverneurs de la Banque, a été déposé par l'Indonésie auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 13 avril 1967, avec effet à compter de la même date.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 9 juillet 1968.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

9 juillet 1968

Malte

(Avec réserve; pour prendre effet le 7 octobre 1968).

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Objection à la réserve du Gouvernement bulgare relative au paragraphe 1 de l'article 11 de la Convention.

Notification reçue le:

9 juillet 1968

République fédérale d'Allemagne

No 8791 Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York, le 31 janvier 1967.

Adhésions

Instruments déposés le:

9 juillet 1968

Chypre

31 juillet 1968

Turquie

No. 8844 Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Signed at Vienna, on 10 July 1964.

No. 8845 Universal Postal Convention. Signed at Vienna, on 10 July 1964.

No. 8646 Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna, on 10 July 1964.

No. 8847 Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna, on 10 July 1964.

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

27 May 1968

Somalia

17 May 1968 a

Southern Yemen

(With reservations; the accession was notified by the Government of Switzerland to the Governments of States members of the Universal Postal Union on 28 June 1968 and took effect on the same date.)

4 June 1968 a

Malta

(With reservations.)

Certified statement was registered by Switzerland on 11 July 1968.

No. 2814 Convention for a Uniform System of Tonnage Measurement of ships. Signed at Oslo, on 10 June 1947.

Accession

Instrument deposited with the Government of Norway on:

1 July 1968

Morocco

(To take effect on 1 October 1968)

Certified statement was registered by Norway on 11 July 1968.

Ratifications^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following twelve Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 June 1968

Ratification by the Ukrainian Soviet Socialist Republic

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention 1961, in accordance with article 2 of the latter convention.

No 8844 Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne, le 10 juillet 1964.

No 8845 Convention postale universelle. Signée à Vienne, le 10 juillet 1964.

No 8646 Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne, le 10 juillet 1964.

No 8847 Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne, le 10 juillet 1964.

Ratifications et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:

27 mai 1968

Somalie

17 mai 1968 a

Yémen du Sud

(Avec réserves; l'adhésion a été notifiée par le Gouvernement suisse aux gouvernements des Etats membres de l'Union postale universelle le 28 juin 1968, et elle a pris effet à la même date)

4 juin 1968 a

Malte

(Avec réserves)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 11 juillet 1968.

No 2814 Convention pour l'adoption d'un système uniforme de jaugeage des navires. Signée à Oslo, le 10 juin 1957.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement norvégien le:

1er juillet 1968

Maroc

(Pour prendre effet le 1er octobre 1968)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Norvège le 11 juillet 1968.

Les ratifications^{1/} et les déclarations des Etats ci-après concernant les douze conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées:

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 juin 1968

Ratification de la République socialiste soviétique d'Ukraine

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses 32 premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 633 Convention (No. 55) concerning the liability of the Shipowner in case of Sickness, Injury or Death of Seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Twenty-First Session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 June 1968

Ratification by Greece
(To take effect on 19 June 1969.)

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the Night Work of Young Persons employed in Industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Thirty-First Session, San Francisco, 10 July 1948.

26 June 1968

Ratification by Poland
(To take effect on 26 June 1969.)

No. 2838 Convention (No. 102) concerning Minimum Standards of Social Security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Thirty-Fifth Session, Geneva, 28 June 1952.

17 June 1968

Ratification by Ireland
(Accepting Parts III, IV and X of the Convention; to take effect on 17 June 1969.)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the Abolition of Forced Labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Fortieth Session, Geneva, 25 June 1957.

14 June 1968

Ratification by New Zealand
(To take effect on 14 June 1969.)

14 June 1968

Declaration by New Zealand made under paragraph 2 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Application of the Convention, without modification to Niue and the Tokelau Islands.
(To take effect on 14 June 1968.)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning Weekly Rest in Commerce and Offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Fortieth Session, Geneva, 26 June 1957.

19 June 1968

Ratification by the Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 19 June 1969.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning Discrimination in respect of Employment and Occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Forty-Second Session, Geneva, 25 June 1958.

18 June 1968

Ratification by Argentina
(To take effect on 18 June 1969.)

No 633 Convention (No 55) concernant les obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 juin 1968

Ratification de la Grèce
(Pour prendre effet le 19 juin 1969)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948.

26 juin 1968

Ratification de la Pologne
(Pour prendre effet le 26 juin 1969)

No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

17 juin 1968

Ratification de l'Irlande
(Avec acceptation des parties III, IV et X de la Convention; pour prendre effet le 17 juin 1969)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

14 juin 1968

Ratification de la Nouvelle-Zélande
(Pour prendre effet le 14 juin 1969)

14 juin 1968

Déclaration de la Nouvelle-Zélande faite conformément au paragraphe 2 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
Application de la Convention, sans modification, à Nioué et aux îles Tokélaou
(Pour prendre effet le 14 juin 1968)

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

19 juin 1968

Ratification de la République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 19 juin 1969)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

18 juin 1968

Ratification de l'Argentine
(Pour prendre effet le 18 juin 1969.)

- No. 6208 Convention (No. 115) concerning the Protection of Workers against Ionising Radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Forty-Fourth Session, Geneva, 22 June 1960.
- 8 June 1968
Ratification by Hungary
(To take effect on 8 June 1969.)
- 19 June 1968
Ratification by the Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 19 June 1969)
- No. 8175 Convention (No. 120) concerning Hygiene in Commerce and Offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Forty-Eighth Session, Geneva, 8 July 1964.
- 18 June 1968
Ratification by Mexico
(To take effect on 18 June 1969.)
- 19 June 1968
Ratification by the Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 19 June 1969.)
- 26 June 1968
Ratification by Poland
(To take effect on 26 June 1969.)
- No. 8279 Convention (No. 122) concerning Employment Policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Forty-Eighth Session, Geneva, 9 July 1964.
- 19 June 1968
Ratification by the Ukrainian Soviet Socialist Republic
(To take effect on 19 June 1969.)
- No. 8836 Convention (No. 123) concerning the Minimum Age for Admission to Employment Underground in Mines, adopted by the Conference at its Forty-Ninth Session, Geneva, 22 June 1965.
- 7 June 1968
Ratification by Czechoslovakia
(To take effect on 7 June 1969.)
- 8 June 1968
Ratification by Hungary
(To take effect on 8 June 1969.)
- 20 June 1968
Ratification by Kenya
(To take effect on 20 June 1969.)
- No. 8873 Convention (No. 124) concerning Medical Examination of Young Persons for Fitness for Employment Underground in Mines, adopted by the Conference at its Forty-Ninth Session, Geneva, 23 June 1965.
- 8 June 1968
Ratification by Hungary
(To take effect on 8 June 1969.)
- 26 June 1968
Ratification by Poland
(To take effect on 26 June 1969.)
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 July 1968.
- No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.
- 8 juin 1968
Ratification de la Hongrie
(Pour prendre effet le 8 juin 1969)
- 19 juin 1968
Ratification de la République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 19 juin 1969).
- No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.
- 18 juin 1968
Ratification du Mexique
(Pour prendre effet le 18 juin 1969)
- 19 juin 1968
Ratification de la République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 19 juin 1969)
- 26 juin 1968
Ratification de la Pologne
(Pour prendre effet le 26 juin 1969)
- No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.
- 19 juin 1968
Ratification de la République socialiste soviétique d'Ukraine
(Pour prendre effet le 19 juin 1969)
- No 8836 Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines, adoptée par la Conférence à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965.
- 7 juin 1968
Ratification de la Tchécoslovaquie
(Pour prendre effet le 7 juin 1969)
- 8 juin 1968
Ratification de la Hongrie
(Pour prendre effet le 8 juin 1969)
- 20 juin 1968
Ratification du Kenya
(Pour prendre effet le 20 juin 1969)
- No 8873 Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines, adoptée par la Conférence à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965.
- 8 juin 1968
Ratification de la Hongrie
(Pour prendre effet le 8 juin 1969)
- 26 juin 1968
Ratification de la Pologne
(Pour prendre effet le 26 juin 1969)
Des déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 12 juillet 1968.

LVII Protocol for the accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 30 June 1967.

Came into force on 21 April 1968, the thirtieth day following the day upon which it had been accepted by Iceland, in accordance with paragraph 6. The Protocol was accepted by signature, unless otherwise indicated, on behalf of the following states and the European Economic Community on the dates indicated below:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Turkey	19 September 1967
Spain	19 October 1967
Netherlands	27 October 1967
Denmark	14 November 1967
Malawi	24 November 1967
Portugal	5 December 1967
Norway	21 December 1967
France	15 January 1968
European Economic Community	17 January 1968
Czechoslovakia	11 March 1968
Iceland	22 March 1968 ^{1/}
India	27 March 1968
United States of America	3 April 1968
Sweden	4 April 1968
Austria	8 May 1968
United Kingdom	4 June 1968
Yugoslavia	24 June 1968
New Zealand	28 June 1968

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 12 July 1968.

LVII Protocole d'accession de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 juin 1967.

Entré en vigueur le 21 avril 1968, le trentième jour après la date à laquelle il avait été accepté par l'Islande, conformément au paragraphe 6. Le Protocole a été accepté par signature, sauf indication contraire, au nom des Etats suivants et de la Communauté économique européenne, aux dates indiquées ci-après:

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>
Turquie	19 septembre 1967
Espagne	19 octobre 1967
Pays-Bas	27 octobre 1967
Danemark	14 novembre 1967
Malawi	24 novembre 1967
Portugal	5 décembre 1967
Norvège	21 décembre 1967
France	15 janvier 1968
Communauté économique européenne	17 janvier 1968
Tchécoslovaquie	11 mars 1968
Islande	22 mars 1968 ^{1/}
Inde	27 mars 1968
Etats-Unis d'Amérique	3 avril 1968
Suède	4 avril 1968
Autriche	8 mai 1968
Royaume-Uni	4 juin 1968
Yougoslavie	24 juin 1968
Nouvelle-Zélande	28 juin 1968

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 12 juillet 1968.

No. 8012 Customs Convention concerning Welfare for Seafarers. Done at Brussels on 1 December 1964.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

15 June 1968

Japan

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 16 July 1968.

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

15 juin 1968

Japon

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 16 juillet 1968.

No. 891 Protocol amending the Convention of 27 March 1950 between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 7 July 1966.

Exchange of notes constituting an agreement on the extension to the Faeroe Islands of the above-mentioned Protocol. Copenhagen, 13 July and 24 October 1967.

Came into force on 3 April 1968, thirty days from the date on which the last of the measures necessary to give this extension the force of law in the United Kingdom had been taken, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 19 July 1968.

No 891 Protocole modifiant la Convention du 27 mars 1950 entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Londres, le 7 juillet 1966.

Echange de notes constituant un accord étendant l'application du Protocole susmentionné aux îles Féroé. Copenhague, les 13 juillet et 24 octobre 1967.

Entré en vigueur le 3 avril 1968, 30 jours après la date à laquelle avait été prise la dernière des mesures nécessaires pour donner à cette extension force de loi au Royaume-Uni, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 19 juillet 1968.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:
25 July 1968
Morocco

No 1734 Accord relatif à l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950.

Acceptation

Instrument déposé le:
25 juillet 1968
Maroc

No. 2631 Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Materials of an Educational, Scientific and Cultural Character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949.

Accessions

Instruments deposited on:
25 July 1968
Morocco
(To take effect on 23 October 1968.)
29 July 1968
Malta
(To take effect on 27 October 1968.)

No 2631 Accord visant à faciliter la circulation internationale de matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 15 juillet 1949.

Adhésions

Instruments déposés le:
25 juillet 1968
Maroc
(Pour prendre effet le 23 octobre 1968)
29 juillet 1968
Malte
(Pour prendre effet le 27 octobre 1968)

No. 8564 Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London, on 9 April 1965.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:
19 July 1968
Republic of China
(To take effect on 17 September 1968.)
Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 26 July 1968.

No 8564 Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres, le 9 avril 1965.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:
19 juillet 1968
République de Chine
(Pour prendre effet le 17 septembre 1968)
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 26 juillet 1968.

No. 8940 European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva, on 30 September 1957.

Entry into force, on 29 July 1968, of the annexes to the above-mentioned Agreement, in accordance with article 7 (1) thereof.

Amendments to the annexes to the above-mentioned Agreement proposed by the Government of France.

Came into force 29 July 1968, in accordance with article 14 (3) of the Agreement
Official text: French.
Registered ex officio on 29 July 1968.

No 8940 Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève, le 30 septembre 1957.

Entrée en vigueur, le 29 juillet 1968, des annexes à l'Accord susmentionné, conformément à l'article 7 1) dudit Accord.

Amendements aux annexes de l'Accord susmentionné proposés par le Gouvernement français.

Entrés en vigueur le 29 juillet 1968, conformément à l'article 14 3) de l'Accord.
Texte officiel français.
Enregistrés d'office le 29 juillet 1968.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4138 Protocol relating to a certain Case of Statelessness. Signed at the Hague, on 12 April 1930.

Accession

Instrument deposited on:
18 July 1968
Niger
(To take effect on 16 October 1968.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4138 Protocole relatif à un cas d'apatridie. Signé à La Haye, le 12 avril 1930.

Adhésion

Instrument déposé le:
18 juillet 1968
Niger
(Pour prendre effet le 16 octobre 1968)

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT
DURING DECEMBER 1967

(ST/LEG/SER.A/250)

CORRIGENDA

On page 16, under No. 8860, substitute the following:

No. 8860 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION AND INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND JAMAICA:

Standard Agreement on operational assistance (with annex).
Signed at Kingston, on 14 November 1967.

Came into force on 14 November 1967, upon signature,
in accordance with article VI (1).

Official text: English

Registered ex officio on 12 December 1967.

On page 25, after the entry under No. 4214, add the following:

No. 6945 Agreement (with annex) between the United Nations and Jamaica for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Kingston, on 22 May 1963.

Termination

The above-mentioned agreement was terminated on 14 November 1967, the date of entry into force of the Standard Agreement on operational assistance between the United Nations and participating agencies and the Government of Jamaica, signed at Kingston, on 14 November 1967, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (registered under No. 8860 on 12 December 1967.)

Registered ex officio on 12 December 1967.

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT
DURING MAY 1968

(ST/LEG/SER.A/255)

ADDENDUM

On page 22, under No. 7239, add the following to the list of countries which deposited their instruments of ratifications after 25 November 1967:

"United Arab Republic	20 March 1968
Argentina	25 April 1968"

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS OU CLASSES
ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT
PENDANT LE MOIS DE DÉCEMBRE 1967

(ST/LEG/SER.A/250)

RECTIFICATIFS

A la page 16, sous le No 8860, substituer le texte suivant:

No 8860 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ, ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE, UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET JAMAÏQUE, D'AUTRE PART:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe).
Signé à Kingston, le 14 novembre 1967.

Entré en vigueur le 14 novembre 1967, dès la signature,
conformément à l'article VI 1).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 12 décembre 1967.

A la page 25, après ce qui concerne le No 4214, ajouter le texte suivant:

No 6945 Accord (avec annexe) entre l'Organisation des Nations Unies et la Jamaïque régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Kingston, le 22 mai 1963.

Abrogation

L'Accord susmentionné a pris fin le 14 novembre 1967, date de l'entrée en vigueur de l'Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies et les organisations participantes, d'une part, et le Gouvernement jamaïquain, d'autre part, signé à Kingston, le 14 novembre 1967, conformément à l'article VI 2) de ce dernier Accord (enregistré sous le No 8860 le 12 décembre 1967).

Enregistré d'office le 12 décembre 1967.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS OU CLASSES
ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT
PENDANT LE MOIS DE MAI 1968

(ST/LEG/SER.A/255)

ADDITIF

A la page 22, sous le No 7239, ajouter à la liste des pays ayant déposé leurs instruments de ratification après le 25 novembre 1967:

"République arabe unie	20 mars 1968
Argentine	25 avril 1968"